

**Rapport du Président**

Commission Permanente du  
vendredi 13 novembre 2015

11<sup>ème</sup> **Commission**  
N° CP-2015-10-11-4

**Service instructeur**

Service de l'Action Internationale et Transfrontalière  
et du Bilinguisme

**Service consulté**

**COOPERATION AVEC LE POWIAT DE WROCLAW (POLOGNE) : ACCUEIL D'UNE  
DELEGATION POLONAISE DU 3 AU 7 DECEMBRE 2015**

Résumé : Dans le cadre de la coopération entre le Département du Haut-Rhin et le Powiat de Wroclaw (Pologne), il vous est proposé d'approuver l'accueil d'une délégation polonaise du 3 au 7 décembre 2015 pour l'animation d'un stand de produits polonais au marché de Noël d'Ensisheim et d'autoriser la prise en charge des frais correspondants, évalués à 4 500 €.

Dans le cadre de la coopération entre le Département du Haut-Rhin et le Powiat de Wroclaw (Pologne), il vous est proposé de reconduire la participation d'une délégation polonaise au marché de Noël d'Ensisheim, suite au succès de cette opération, menée depuis 2006. Il s'agit, à travers cette manifestation, de favoriser les contacts entre les populations de nos deux pays.

Le stand se tiendra le week-end du 5 et 6 décembre 2015. Des décorations de Noël, fabriquées par des artistes polonais et par des élèves du Lycée de Krzyzowice (situé dans le Powiat) seront vendues à cette occasion, de même que certaines denrées traditionnelles de Noël.

Pour cette action, la délégation composée de 7 personnes (un professeur et un élève du lycée de Krzyzowice, un représentant du Powiat, trois artistes et le chauffeur du lycée), sera reçue dans le Haut-Rhin du 3 au 7 décembre 2015.

Conformément à l'accord de coopération conclu entre le Département et le Powiat de Wroclaw, les frais de déplacement de la délégation seront à la charge de ce dernier. Notre collectivité assumera, quant à elle, les frais d'hébergement de la délégation polonaise et les frais de repas de l'ensemble des personnes participant à cette mission (délégation polonaise, élus et agents du Département). Le montant évalué à 4 500 € sera prélevé sur le programme F614 imputation 011-048-6185-2686-114 du budget départemental 2015.

Je vous propose d'approuver l'accueil de la délégation polonaise du 3 au 7 décembre 2015 pour l'animation d'un stand polonais au marché de Noël d'Ensisheim et d'autoriser la prise en charge par le Département des frais générés par cette action, évalués à 4 500 €.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Eric Straumann', written in a cursive style.

---

Eric STRAUMANN